

EN Prior to use, carefully read the instructions for use.

EPITEX™

FINISHING AND POLISHING STRIPS

Aluminium Oxide abrasives

For use only by a dental professional in the indications for use.

INTENDED USE

For contouring, finishing and polishing of interproximal composite, compomer and glass ionomer restorative surfaces and prophylactic cleaning.

	Width	Length	Thickness	Grit	Use
Coarse (Blue)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Contouring
Medium (Green)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finishing
Fine (Grey)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polishing
Extra Fine (Pink)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polishing
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contouring prior to light cure

- Remove excess material with a suitable bur.
- Choose a suitable grit.
- Insert the strip between the interproximal contact point. Firmly grab both ends of the strip and draw back and forth
- Discard used strips.

CAUTION

- In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
- EPITEX has sharp edges. Wear protective gloves and eyewear when handling the strips. Take care not to injure the patient's soft tissues.
- For infection control reasons, strips are for single use only. Dispose of all waste according to local regulations.
- Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

PACKAGES

- 1 Starter Kit
1 reel (10 m) of each grit and Matrix Strip, 1 piece of dispenser stand
- Refill pack available in all grits and Matrix strip 1 reel (10 m)

STORAGE

Recommended for optimal performance, store in a cool and dark place (4-25°C / 39-77°F).

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:

https://www.gc.dental/america
They can also be obtained from your supplier.

Undesired effects- Reporting: If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental In this way you will contribute to improve the safety of this product.

UK Responsible Person
GC UNITED KINGDOM Ltd.
Coopers Court Newport Pagnell, Buckinghamshire, MK16 8JS
United Kingdom

Last revised: 05/2025

DE Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

EPITEX™

FINIER- UND POLIERSTREIFEN

Aluminium-Oxid-Schleifpartikel

Nur zur Verwendung durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anwendungshinweisen.

EMPFÖHLENE ANWENDUNGSBEREICHE
Zum Konturieren, Finieren und Polieren von interproximalen Komposit-, Kompomere- und Glasionomer-Restaurationsflächen sowie zur prophylaktischen Reinigung.

	Breite	Länge	Dicke	Körnung	Gebrauch
Grob (Blau)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Konturieren
Mittel (Grün)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finieren
Fein (Grau)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polieren
Extra Fein (Pink)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polieren
Matrizenband (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturierung vor Lichthärtung

- Entfernen Sie überschüssiges Material mit einem geeigneten Diamanten oder Bohrer.
- Wählen Sie die passende Körnung.
- Setzen Sie den Streifen zwischen den interproximalen Kontaktfächchen ein. Beide Enden des Streifens festhalten und vor- und zurückziehen.
- Gebrauchte Streifen entsorgen.

HINWEIS

- In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
- EPITEX hat scharfe Kanten. Tragen Sie Schutzhandschuhe und -brille während des Gebrauchs. Passen Sie auf, dass Sie das Zahnfleisch des Patienten nicht verletzen.
- Aus hygienischen Gründen und um Infektionen vorzubeugen sind die Streifen nur für den Einzelgebrauch bestimmt. Bitte entsorgen Sie gebrauchte Streifen gemäß den lokalen Bestimmungen.
- Stets Schutzkleidung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille tragen.

PACKUNGSEINHEITEN

- 1 Starter Kit
Je 1 Rolle (10 m) jeder Körnung sowie 1 Rolle Matrizenband, 1 Streifenspender
- Nachfüllpackung in allen Körnungen und als Matrizenband erhältlich 1 Rolle (10 m)

AUFBEWAHRUNG

Empfehlung für die optimalen Eigenschaften: Kühl und trocken lagern (4-25°C / 39-77°F).

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein. Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind https://www.gc.dental/america Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

MELDUNG UNERWÜNSCHTER VORKOMMNISSE
Wenn Sie bei der Verwendung des Produkts unerwünschte Nebenwirkungen, Reaktionen oder ähnliche Vorkommnisse feststellen, unabhängig davon, ob sie in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind oder nicht, melden Sie diese bitte umgehend an die entsprechende Meldebehörde für Ihr Land, die Sie unter dem Link https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en finden, sowie unsere interne Meldestelle: vigilance@gc.dental Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern.

Letzte Überarbeitung: 05/2025

FR Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

EPITEX™

STRIPS DE FINITION ET DE POLISSAGE

Abrasifs d'oxyde d'alumine

A utiliser uniquement par un professionnel dentaire et dans le respect du mode d'emploi.

UTILISATION

Pour contourner, finir et polir les surfaces des composites interproximaux, compomers et verre-ionomères de restauration, ainsi que le nettoyage prophylactique.

	Largeur	Longueur	Épaisseur	Gran	Utilisation
Gros (Bleu)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Contourage
Moyen (Vert)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finition
Fin (Gris)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polissage
Extra Fin (Rose)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polissage
Matrice (Translucide)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contourage avant polymérisation

1. Retirez les excès de matériau avec une fraise adaptée.

2. Choisissez le grain adapté.

3. Insérez le strip entre le point de contact interproximal. Saisissez fermement les deux extrémités du strip et

tirez d'avant en arrière.

- Jetez les strips utilisés.

PRECAUTION

- Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.
- EPITEX a des bords tranchants. Portez des lunettes et des gants de protection pendant la manipulation des strips.
- Pour des raisons évidentes d'hygiène, les strips sont à usage unique. A jeter selon la législation locale.
- Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté.

CONDITIONNEMENTS

- 1 Starter Kit
1 rouleau (10 m) de chaque grain et une matrice, 1 distributeur
- Recharge disponible dans chaque grain et matrice
1 rouleau (10 m)

CONSERVATION/STOCKAGE

Pour des performances optimales, conserver dans un endroit frais et à l'abri de la lumière (4-25°C / 39-77°F).

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS. Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur: https://www.gc.dental/america Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

Déclaration d'effets indésirables : Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de ce type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant : https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en, en ainsi qu'à notre système de vigilance interne : vigilance@gc.dental Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 05/2025

IT Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

EPITEX™

STRISCE PER LA RIFINITURA E LA LUCIDATURA

Abrasivi all'ossido di alluminio

Per utilizzo esclusivamente professionale.

INDICAZIONI D'USO

Per modellare, rifinire e lucidare le superfici interproximali in composito, compomero , vetroionomero e per la pulizia di proflassi.

	Largezza	Longhezza	Spessore	Grana	Impiego
Grana grossa (Blu)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Definizione dei contorni prima della rifinitura
Grana media (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finitura
Grana fine (Grigio)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Lucidatura
Grana ultra-fine (Rosa)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Lucidatura
Striscia matrice (Trasparente)	8 mm	10 m	50 µm	-	Definizione dei contorni prima della lucidatura

- Eliminare il materiale in eccesso con una punta diamantata idonea o una fresa.
- Scegliere la striscia della grana idonea.
- Inserire la striscia attraverso il punto di contatto interproximale. Tenere ben salde le due estremità della striscia e farla scorrere avanti e indietro.
- Non riutilizzare le strisce già impiegate.

AVVERTENZE

- In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.
- EPITEX ha i bordi taglienti. Indossare i guanti e gli occhiali protettivi prima di utilizzare le strisce. Fare attenzione a non danneggiare i tessuti molli del paziente.
- Per motivi dovuti al controllo delle infezioni, le strisce sono monouso. Smaltire il prodotto usato in conformità alle normative locali.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione.

Confezioni

- Confezione iniziale
1 rotolo (10 m) di ciancun tipo di grana e uno di Striscia matrice, 1 dispenser portarotolo
- Sono disponibili i ricambi per ciancun tipo di grana e per le strisce matrice 1 rotolo (10 m)

CONSERVAZIONE

Per un utilizzo ottimale, conservare in luogo fresco al riparo dalla luce (4-25°C / 39-77°F).

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni d'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS. Fate costante riferimento alle schede di sicurezza disponibili su:

https://www.gc.dental/america
Possono anche essere richieste al fornitore.

Segnalazione degli effetti indesiderati: Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en così come al nostro sistema di vigilanza interna: vigilance@gc.dental In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

Ultima revisione: 05/2025

ES Antes de usar, lee detenidamente las instrucciones de uso.

EPITEX™

TIRAS DE ACABADO Y PULIDO

Abrasivos de óxido de aluminio

Para uso exclusivo de un profesional de la odontología en las indicaciones de uso.

USO

Para el contornoado, acabado y pulido de superficies interproximales de composito, compómero e ionómero de vidrio, así como para la limpieza profiláctica.

	Large	Ancho	Grosor	Grano	Uso
Gruoso (Azul)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Contorneado
Medio (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Acabado
Fino (Gris)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Pulido
Extra Fino (Rosa)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Pulido
Matriz banda (Transparente)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contorneado previo a la fotopolimerización

- Retire el exceso de material con diamante o una fresa adecuada
 - Elija un grano adecuado.
 - Inserte la tira entre el punto de contacto interproximal. Agarre firmemente ambos extremos de la banda y tire de adelante y atrás.
 - Desear las tiras usadas.
- PRECAUCIÓN**
- En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.
 - EPITEX tiene los bordes afilados. Use guantes y gafas de protección al manipular las tiras. Tenga cuidado de no dañar los tejidos blandos del paciente.
 - Por razones de control de infecciones, las tiras son para un solo uso. Deséchelas de todos los residuos de acuerdo con las normas locales.
 - Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos.

ENVASES

- 1 Starter Kit
1 rollo (10 m) de cada grano y Matriz banda, 1 pieza de stand dispensador
- Paqck de reposición disponible en todos los granos y Matriz banda 1 rollo (10 m)

ALMACENAJE

Para un óptimo resultado, conserve en un lugar fresco y seco (4-25°C / 39-77°F).

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS. Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en: https://www.gc.dental/america También se pueden obtener de su proveedor.

Informes de efectos no deseados: Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso

de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país. Accesible a través del siguiente enlace:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en así como a nuestro sistema de vigilancia interna: vigilance@gc.dental De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

Última revisión: 05/2025

NL Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

EPITEX™

STRIPS VOOR AFWERKEN EN POLIJSTEN

Aluminiumoxide schuurstrip

Enkel geschikt voor gebruik door een tandheelkundige voor de vermelde toepassingen.

TOEPASSING

Voor het contouren, afwerken en polijsten van interproximale met composiet, compomere en glasionomeer gerestaureerde tandoppervlakken en voor een profylactische reiniging.

	Breedte	Langte	Dikte	Korrel-grootte	Toepassing
Coarse (Blue)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Vormen
Medium (Green)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Afwerken
Fine (Grey)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polijsten
Extra Fine (Pink)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polijsten
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Vormgeven voor lichtcurving

- Verwijder de overmaat aan vulmateriaal met een geschikte diamantsteen of boor.
- Kies een schuurstrip met een geschikte korrelgrootte.
- Plaats de strip tussen de interproximale contactpunten. Pak de uiteinden van de strip stevig beet en de bewegw de strip heen en weer.
- De strips na gebruik weggoeien.

WAARSCHUWING

- In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, прекратите gebruik van het product en raadpleeg een arts.
- EPITEX strips hebben scherpe randen. Draag beschermhandschoben en oogbescherming tijdens het gebruik. Zorg ervoor het tandvlees van de patiënt niet te worden verwonden.
- De strips zijn, om redenen van kruisbesmetting, bedoeld voor eenmalig gebruik. Voer alle afval volgens de plaatselijke verordeningen af.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, mondmaskers en beschermbrillen.

VERPAKKINGEN

- 1 Starter Kit
1 rol (10 m) van iedere korrelgrootte en Matrix Strip, 1 dispenser standaard
- Refill verpakkingen zijn beschikbaar in alle korrelgrootten en de Matrix strip in 1 rol (10 m)

OPSLAG

Voor een optimaal resultaat wordt bewaring op een donkere en koele plaats aanbevolen (4-25°C / 39-77°F).

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:

https://www.gc.dental/america
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Ongewenste effecten-rapporten: Als u zich bewust bent van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en evenals ons interne waarschuwingssysteem: vigilance@gc.dental Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

Laatste herziening: 05/2025

DA Las brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug

EPITEX™

PUDSE- OG POLERSTRIPS

Aluminium Oxyd Polérstrips

Må kun bruges af uddannede tandlæger i de indicerede områder.

ANBEFÅLET BRUG
Til konturering, finering og polering af interproximal komposit, kompomer og glasionomer restaureringer, samt profylaktisk tandrensning.

	Bredde	Længde	Tjkkelse	Grovhed	Anvendning
Grov (Blå)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Konturering
Medium (Grøn)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finisering
Fin (Grå)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polst
Extrafin (Rosa)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polst
Matrisebånd (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Før konturering inden lysuhærdning

- Fjern overskydende materiale med passende diamantbor
- Vælg passende strip med passende kornerstørrelse
- Før strippen ind i det interproximale rum. Hold fast på begge ender af strippen og før den frem og tilbage
- De strips bortkastes

BEMÆRK

- I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. Iagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsiges.
- EPITEX har skarpe kanter. Det anbefales at anvende handsker under brugen. Pas på patientens bløddede.
- Af hygiejnehensyn er strippen til engangsbrug. Strips bortkastes efter brug.
- Personlige beskyttelsesmidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres.

PAKKINGER

- 1 Starter Kit
1 rolle (10 m) af hver kornerstørrelse samt matrix strip, 1 dispenser
- Refill pakker tilgængelige i hver kornerstørrelse samt for Matrix strips 1 rolle (10 m)

OPBEVARING

For optimalt resultat skal produktet opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C / 39-77°F).

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hnt GHS. Læs altid op på alle arbejdsvejledninger anvisninger som kan findes på:

https://www.gc.dental/america
De kan altid rekvireres hos dit depot.

Uølsigtede bivirkninger: Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionerne, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en Samt til vort interne overvågningssystem: vigilance@gc.dental Herved hævder du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet.

Sidst revideret: 05/2025

SV Lás brugsanvisningen nogrant före användning.

FINISHERINGS- OCH PUTSTRIPS

Slipmedel av aluminiumoxid

Får endast användas av tandvårdspersonal enligt indikationerna för användning.

AVSEDD ANVÄNDNING

För konturering, fining och polering av approximala fyllningar gjorda i komposit, kompomer och glasjonomer, även för profylaktisk rengöring.

	Bredd	Längd	Tykkelse	Kornst	Formål
Grov (Blå)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Konturering
Medium (Grön)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finisering
Fin (Grå)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polering
Extra Fin (Pink)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polering
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturering inden lyshärdning



- odmah prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.
2. EPITEX ima oštre rubove. Nositi zaštitne rukavice i zaštitu za oči pri rukovanju s trakama. Paziti da se ne ozljeđuje pacijentova meka tkiva.
3. Iz razloga kontrole infekcije, trake su samo za jednokratnu uporabu. Otpad zbrinuti sukladno lokalnim propisima.
4. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za oči i sigurnosna zaštitna za oči, treba uvijek nositi.

PAKIRANJE

1. Početni komplet (Starter Kit)
Po 1 rola (10 m) trake svake veličine znaca i trake za matricu, 1 stalak za trake
2. Pakiranje za nadopunu raspoloživo za svaku veličinu znaca i traku za matricu 1 rola (10 m)

ČUVANJE

Za optimalne rezultate preporučuje se čuvati na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C / 39-77°F).

Neki proizvodi navedeni u aktualnim uputama za uporabu mogu se klasificirati kao opasni sukladno Globalno usklađenom sustavu razvrstavanja i označavanja kemikalija (GHS). Uvijek se treba upoznati sa sigurnosno-tehničkim listovima proizvoda koji su dostupni na:

<https://www.gc.dental/america>
Mogu se zatražiti i od dobavljača.

Izješćivanje o neželjenim učincima:

Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sićnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autotitula u vašoj drzavi, dostupno putem sljedeće veze:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i naš interni sustav nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj čete način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Zadnja revizija upute: 05/2025

Használtól eltölt az útmutatót olvassa el figyelmesen!



EPITEX™

FINÍROZÓ ÉS POLÍROZÓ SZALAGOK

Alumínium-oxid csiszoló anyag

Felhasználásra csak szaképpel fogászati személyzetnek javasoljuk az indikációs területeken.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

Kompozit, kompomér és üvegionomer helyreállítások interproximális felületeinek kidolgozása, finírozása és polírozása, valamint profilaxis tisztítás.

	Szélesség	Hossz	Vastagság	Számolás	Felhasználás
Durva (Kék)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Felület kidolgozása
Közepes (Zöld)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finírozás
Finom (Szürke)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polírozás
Extra finom (Rózsaszín)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polírozás
Matrica szalag (Alumínium)	8 mm	10 m	50 µm	-	Felület kidolgozása

1. Távolítsa el a felesleges anyagot egy megfelelő fűrővel.
2. Válassza ki a megfelelő szemcszetiségszalagokat.
3. Helyezze be a szalagot az interproximális kontaktpontok közé. Fogja meg határozottana szalag két végét és húzza előre-hátra.
4. A használt szalagot dobja ki.

FIGYELMEZTETÉS

1. A termék ritkén érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeknél. Amennyiben hasonlót tapasztal, függesztse fel a termék használatát és páciense forduljon szakorvoshoz.
2. Az EPITEX szalagok szélei élesek. Viseljen védőkesztyűt és védőeszműveget a szalagok hasznátlása közben. Ugyeljen, hogy ne sértse fel a páciens lágyrészeit.
3. A fertőzéses elkerülése érdekében a szalagok egyszer használatosak. A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a hulladékok.
4. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

KISZERELÉSEK

1. Kezdő készlet
1 tekercs (10 m) minden szalagból, 1 db állvány
2. Utántöltő
Elérhető minden szalagból és matrica szalagból 1 tekercs (10 m)

TÁROLÁS

Az optimális tárolásihely érdekében, sötét, hűvös helyen tárolando (4-25°C / 39-77°F).

Némely termék, amire jelen útmutatóban hivatkozunk, a GHS besorolása szerint veszélyes lehet. Kérjük, mindig tájékozódjon a z alábbi oldalon elérhető biztonsági adatlapokból:

<https://www.gc.dental/america>
A biztonsági adatlapok kereskedőjétől isbeszereshetők.

Nem kívánt hatások jelzése:
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatás, reakciót vagy használati észlel a termék használatára eredményezett, olvát is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságknak. Az alábbi linken tudja kivásztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelemzettő szolgálatunknak is: vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utóljára módosítva: 05/2025

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.



EPITEX™

PASKI DO OPRACOWYWANIA I POLEROWANIA

Materiały ściérne z tlenku glinu

Mo stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

ZASTOSOWANIE

Do kontrowania, wykańczania i polerowania powierzchni międzyzębowych uzupełnień kompozytowych, kompomerych i szkło-ionomerych oraz do oczyszczania profilaktycznego.

	Szerokość	Długość	Grubość	Zmierzistość	Zastosowanie
Zgrubny (Niebieski)	5 mm	10 m	5 µm	#280	Konturowanie
Średni (Zielony)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Wykańczanie
Drobnoziarnisty (Szary)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Polerowanie
Ekstra drobnoziarnisty (Różowy)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Polerowanie
Pasek do kształtka (Przezroczysty)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturowanie przed polerowaniem

1. Usunąć nadmiar materiału za pomocą odpowiedniego diamentu lub wiertła.
2. Wybrać odpowiedni nasyp.
3. Wprowadzić pasek do przestrzeni międzyzębowej w miejsce punktu stycznego.
4. Wywodzić nacisk w kierunku przodu i z powrotem.
4. Wyrzucić zużyte paski.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

2. EPITEX ma ostre krawędzie. Stosować ochronne rękawice i okulary podczas obsługi pasków. Należy uważać by nie uszkodzić tkanek miękkich pacjenta.
3. Ze względu na niebezpieczeństwo zakażenia, paski przeznaczane są do jednorazowego użycia. Wszystkie odpady należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

4. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

OPAKOWANIA

1. Zestaw Starter Kit
1 rolka (10 m) z każdej ziarnistości i z paskiem do kształtek, 1 dysztubor
2. Uzupełnienia dostępne w każdej ziarnistości i pasek do kształtek 1 rolka (10 m)

PRZECZYTYWANIE

Do zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest, przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu (4-25°C / 39-77°F).

Některé produkty wymieněné v nĚnĚjšej instrukciĚ stěsowania mōgĚ bŮtĚ klasifikovány jako nebezpečné zĚdnoĚe z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie: <https://www.gc.dental/america>
Można je również otrzymać od dostawcy.

Raportowanie działań niepożądanych:
Jeśli zauważyysz jakiegokolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczyysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 05/2025

Benzi abrazive din oxid de aluminiu

A se utiliza doar de către profesioniști din domeniul stomatologic conform indicațiilor de folosire.

EPITEX™

BENZI ABRATIVE PENTRU FINISARE ȘI LUSTRIURE

Benzi abrazive din oxid de aluminiu

A se utiliza doar de către profesioniști din domeniul stomatologic conform indicațiilor de folosire.

INDICAȚII RECOMANDATE

Pentru curățarea, finisarea și lustruirea suprafețelor interproximale ale restaurărilor din compoziți, compomer și ionomer de sticlă și pentru curățare profilatică.

	Lățime	Lungime	Grosime	Granulație	Utilizare
Coarse (Albastru)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Conturare
Medium (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finisare
Fine (Gri)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Lustruire
Extra Fine (Roz)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Lustruire
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Conturare înainte de foto-polimerizare

1. Îndepătați excesul de material cu o freză diamantată adecvată
2. Alegeți o granulație adecvată
3. Inserați banda între punctele de contact interproximale. Prindeți ferm ambele capete ale benzii și mișcați înainte și înapoi.
4. Aruncați în mod corespunzător benzile folosite.

ATENȚIE

1. În cazul rări, acest produs poate cauza sensibilitate la anumite persoane. În cazul în care apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului și consultați un medic.
2. EPITEX are margini ascuțite. Purtați mănuși și ochelari de protecție atunci când utilizați benzile.
- Asigurați-vă că nu vă răniți țesutul oral al pacientului.
3. Din motive de control al infecțiilor, benzile sunt de unică folosință. Aruncați toate deșeurile conform regulamentelor locale.
4. Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizați întotdeauna.

AMBALARE

1. Starter Kit
1 rolă (10 m) din fiecare granulație și Matrix Strip, 1 stand pentru role
2. EPITEX are disponibil pentru toate granulațiile și Matrix strip 1 rolă (10 m)

DEPOZITARE

Pentru o performanță optimă se recomandă depozitarea în locuri răcoase și întunecate (4-25°C / 39-77°F).

Anumite produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiați-vă în întotdeauna cu fișele cu date de siguranță disponibile la:

<https://www.gc.dental/america>
Pot fi obținute deasemenea de la distribuitorul dumneavoastră.

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor menționate în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din lista dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
precum și către sistemul nostru de control intern: vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs.

Revizuit ultima dată: 05/2025

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.



EPITEX™ / ЭПИТЕКС

ШТРИПСЫ ДЛЯ ФИНИРОВАНИЯ И ПОЛИРОВАНИЯ

Абразивы на основе оксида алюминия

Для использования только врачом-стоматологом в соответствии с показаниями к применению.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Для оконтуривания, финишной обработки и полировки интерпроксимальных поверхностей реставраций, выполненных из композитов, компомеров и стеклоиономеров, а также для профилактической чистки.

	Ширина	Длина	Толщина	Зернистость	Применение
Крупная (голубая)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Оконтуривание
Средняя (зеленая)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Финишование
Мелкозернистая (серая)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Полирование
Сверхмелкозернистая (розовая)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Полирование
Матрица (прозрачная)	8 mm	10 m	50 µm	-	Формирование контура перед фотополимеризацией

1. Удалите избыток реставрационного материала с помощью подходящего инструмента.
2. Выберите штрипс подходящей зернистости.
3. Вставьте штрипс между точками интерпроксимального контакта. Крепко удерживая оба конца штрипса, потяните его вперед-назад.
4. Ипользованные штрипсы утилизируйте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу.

2. Штрипсы обладают острыми краями. При работе со штрипсами надевайте защитные очки и перчатки. Внимательно следите за тем, чтобы не повредить мягкие ткани полости рта пациента.
3. Штрипсы предназначены исключительно для однократного применения во избежание перекрестного инфицирования. Утилизируйте штрипсы в соответствии с действующими нормами местного государственства.
4. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

УПАКОВКИ

1. Стартовый набор
1 диспенсер (10 м) штрипсов каждой степени абразивности и диспенсер с матрицей, 1 настольная подставка для диспенсеров
2. Отдельно, диспенсер со штрипом любой степени абразивности или матрицей 1 диспенсер (10 м)

ХРАНЕНИЕ

Для поддержания оптимальных рабочих качеств, х ранить в прохладном темном месте (4-25°C / 39-77°F).

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Соглашением на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомиться с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке: <https://www.gc.dental/america>
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

Информация о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) при использовании вышеназванного материала на территории Российской Федерации, может быть направлена уполномоченному представителю производителя в РФ, ООО «Крафтвей Фарма»: e-mail: dental@kraftway.ru; <http://www.kraftwaydental.ru>, 129626, г. Москва, ул. 3-я

Мытищинская, д. 16, строение 60, комната 30, помещение 1, этаж 5, 8 495 232-69-33.

Последняя редакция: 05/2025

Pređ použitim si dŮkladne preĚtajte năvod na použitie.



EPITEX™

DOKONČOVACIE A LEŠTIAČE PÁSKY

Abraziva z oxidu hlinĚtého

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

POUŽITIE

Pre kontúrovanie, finálne opracovanie a leštenie interproximálnych povrchov z kompozitu, kompoméru a skioionoméru, a na profylaktické čistenie.

	Šírka	Dĺžka	Hrúbka	Zrnitosť	Použitie
Hrubá (Modrá)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Kontúrovanie
Stredná (Zelená)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Dokončovanie
Jemná (Sivá)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Leštenie
Extra jemná (Ružová)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Leštenie
Matricová páska (Priehľadná)	8 mm	10 m	50 µm	-	Kontúrovanie pred polymerizáciou

1. Odstráňte prebytočný materiál vhodným diamantom alebo brúskom
2. Vyberte si vhodnú zrnitosť.
3. Vložte pásku medzi interproximálne body kontaktu. Pevne uchopte obidva konce páska a ľahajte tam a späť.
4. Použité pásky zlikvidujte.

OPOROZNENIE

1. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takéto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.
2. EPITEX má ostré hrany. Pri manipulácii s páskami používajte ochranné rukavice a okuliare.
- Dávajte pozor, aby ste u pacienta neponarili mäkké tkanivá.
3. Z dôvodu krížovej kontaminácie, pásky sú len na jedno použitie. Všetky odpady likvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
4. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.

BALENIA

1. Úvodná sada
1 kotúčik (10 m) z každej zrnitosti a matricová páska, 1 ks stojan s dávkovačom
2. Náhradné balenia dostupné vo všetkých zrnitostiach a matricová páska 1 kotúčik (10 m)

SKLADOVANIE

Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností, skladujte na chladnom a tmavom mieste (4-25°C / 39-77°F).

Některé výrobky, které sú uvedené v návode na použitie, môžu byť klasifikované podľa GHS ako nebezpečné. Vždy si preĚtajte bezpečnostní listy, které sú k dispozici na adrese: <https://www.gc.dental/america>
Môžete ich získať aj u svojho dodávateľa.

Hlášení nežádoucích účinků:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiaduce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznamte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadáním správy autoritě Vašej krajiny, na nasledujúcom linku: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na našom vnútornom systéme bdlosti: vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispiejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Posledná úprava: 05/2025

Przed użyciem przewidnio przebricie năvodila za uporabo.



Przed użyciem przewidnio przebricie năvodila za uporabo.

EPITEX™

ZAKŁJUČNI IN POLIRNI TRAKOVI

Aluminij oksidni abrazivi

Samo za profesionalno dentalno uporabo.

PREVIDENJA UPORABA

Za oblikovanje, finiranje in poliranje interproksimalnih kompozitnih, kompomernih in stiklo ionomernih restaurativnih površin in profilaktično čiščenje.

	Širina	Dužina	Debelina	Zrnitost	Uporaba
Grubo zrna (plava)	5 mm	10 m	75 µm	#280	Oblikovanje
Srednje zrna (zeleno)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Završna obrada
Finno zrna (siva)	5 mm	10 m	45 µm	#800	Poliranje
Vrlo fino zrna (roze)	5 mm	10 m	40 µm	#1200	Poliranje
Traka matrice (prozorna)	8 mm	10 m	50 µm	-	Oblikovanje pred svetlopolimerizacijo

1. Odstranite višek materiala s primernim rotirajočim instrumentom.
2. Izberite primerno zrnatost.
3. Vstavite trak v medzobno kontaktno točko. Močno pritite ob konca traku in se pomikajte naprej in nazaj.
4. Uporabljene trakove vrzite v smeti.

OPOROZILLO

1. V redkih primerih lahko izdelek povzroči preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. Če se pojavi kakšna od teh reakcij, prenehajte z uporabo izdelka in se posvetujte z zdravnikom.
2. EPITEX ima oštre robove. Pri delu z njim nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala. Posebno previdni bodite v pacientovih ustih, da ne poškodujete mehkih tkiv.
3. Za preprečitev okužb, so trakovi le za enkratno uporabo. Vse odpadke sorijajte glede na lokalne predpise.
4. Oseba varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

PAKIRANJA

1. Začetni set
1 kolut (10 m) vsake zrnatosti in matricega traku, 1 stojalo za kolute
2. Nadadna pakiranja vseh zrnatosti in matricega traku 1 kolut (10 m)

SHRANJEVANJE

Za optimalne lastnosti, shranjujte v hladnem in temnem prostoru (4-25°C / 39-77°F).

Někateré produkty v IFU so klasifikovani kot potencialno nevarni v skladu z GHS. Vedno preberite varnostní list, ki je dospejlig na:

<https://www.gc.dental/america>
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Poročilo o neželenih učinkih:
Če se zavedate kakšnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl
kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora: vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnji pregledano: 05/2025

Pre upotrebe pažljivo pročítati uputstvo.

